

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU
SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



THÔNG TIN HÀNG TUẦN Apr 18, 2021 - PHỤC SINH III

TÂM THƯ MỤC VỤ

RAO GIẢNG TIN MỪNG PHỤC SINH



Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,

Bài Tin Mừng của Chúa nhật hôm nay thuật lại sự việc Chúa Giêsu Phục Sinh hiện ra với các môn đệ và gọi cho chúng ta một số điểm để suy tư.

Trước tiên, Chúa Kitô Phục Sinh chào chúc các môn đệ “Bình an cho các con!” Bình an là món quà của Chúa Kitô Phục Sinh. Mỗi người chúng ta, gia đình, các cộng đoàn và nhân loại vẫn luôn cần có được sự bình an của Chúa ban cho. Càng thấy sự bất hòa, bạo lực, rạn nứt thì chúng ta lại càng cầu xin ơn bình an Chúa ban vào sâu thẳm tâm hồn chúng ta.

Khi gặp thấy Chúa Phục Sinh các môn đệ vui mừng. Đây là niềm vui gặp lại nhau trong tình yêu. Xin Chúa ban cho chúng ta có được niềm vui sâu đậm mỗi khi được đến với Chúa và gặp gỡ Chúa trong thánh lễ, trong Thánh Thể và trong cộng đoàn đức tin của tình hiệp nhất yêu thương.

Chúa Giêsu Phục Sinh mở lòng trí giải thích cho các môn đệ am hiểu Kinh Thánh. Chúa cho họ thấy những lời ngôn sứ, thánh vịnh, luật Môsê được hoàn tất nơi Ngài. Như vậy đọc Kinh thánh chỉ tìm được ý nghĩa khi chúng ta càng đào sâu và gia tăng mỗi tình yêu thương gắn kết với Chúa Giêsu và sẵn sàng học theo Ngài thực hành chương trình Thiên Chúa Cha dành cho mỗi người chúng ta.

Điểm cuối là các môn đệ mang sứ mạng làm chứng rao giảng về Chúa Kitô với màu nhiệm thương khó và phục sinh để cho con người với lòng thống hối tin yêu đón nhận sẽ được lãnh nhận sự tha thứ và ơn cứu độ.

Chúa Kitô Phục Sinh ban bình an cho các môn đệ, cho các ông niềm vui gặp lại Ngài, được Ngài giảng bảo mở lòng trí am hiểu Kinh thánh và rồi các ông mang sứ mạng làm chứng cho tin mừng cứu độ.

Chúng ta cầu xin Đức Mẹ Maria cầu bầu để sự bình an, niềm vui của Chúa Phục Sinh luôn tràn đầy trong tâm hồn chúng ta và diu dắt chúng ta luôn sống chứng nhân cho niềm tin yêu Chúa Kitô Phục Sinh.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.

Chính xứ

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ

Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461

Khẩn cấp 520-465-4414

Fax 972-446-9551

NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.

Carrollton, TX 75006

www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,

12:30 trưa (trong mùa học)

vào 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)

Ngày thường: 6:30 chiều.

Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00

Lễ buộ: 9:00 sáng; 6:30 chiều

và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 18-04: Chúa Nhật III Phục Sinh
- 19-04: Thứ Hai Tuần III Phục Sinh
- 20-04: Thứ Ba Tuần III Phục Sinh
- 21-04: Thứ Tư Tuần III Phục Sinh
- 22-04: Thứ Năm Tuần III Phục Sinh
- 23-04: Thứ Sáu Tuần III Phục Sinh
- 24-04: Thứ Bảy Tuần III Phục Sinh
- 25-04: Chúa Nhật IV Phục Sinh

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

- **Chúa nhật, ngày 11/04/2021:** Giáo xứ nhận được \$6,149.00 (bao gồm trong phong bì: \$5,172.00, qua on-line: \$170.00, Loose cash: \$392.00, Easter: 415.00).
- Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.
- Ấn danh: dâng hoa cho Đức Mẹ: \$50.00

THÔNG BÁO

CHÀU THÁNH THỂ

Vào Chúa nhật ngày 18/04/2021, tại nhà thờ sẽ có giờ châu Thánh Thể vào lúc 3:00 pm - 4:00 pm. Trong giờ châu này, sẽ có đọc chuỗi kinh kính Lòng Chúa Thương Xót và chuỗi kinh Mân Côi.

ĐỔI GIỜ LỄ CHIỀU THỨ BẢY NGÀY 01/05/2021

Giáo xứ tổ chức Crawfish Night vào thứ Bảy, ngày 01/05/2021. Thánh lễ chiều thứ Bảy này được cử hành sớm hơn thường lệ vào lúc 5:00 pm.

MANG KHẨU TRANG TẠI GIÁO XỨ

Ông Thống đốc Greg Abbot của Tiểu bang Texas đã loan báo vào thứ Ba vừa qua, ngày 02/03/2021, ra lệnh với các quy định mới dỡ bỏ luật bắt buộc đeo khẩu trang và cho phép các cơ sở kinh doanh được mở cửa hoạt động bình thường và sẽ có hiệu lực vào ngày 10/03/2021. Hiện tại giáo xứ vẫn theo những hướng dẫn của Giáo phận Dallas, và trong hoàn cảnh hiện nay, mọi người đến nhà thờ, hội trường hay các cơ sở của giáo xứ đều phải tiếp tục giữ việc đeo khẩu trang và giữ khoảng cách xã hội. Vì sự an toàn sức khỏe cho cá nhân, gia đình và cộng đồng giáo xứ nên xin mọi người với đức ái vẫn tiếp tục giữ điều tốt này mà giáo xứ đang có.

RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

Trong lúc Đại dịch COVID-19 đang lan rộng, các giáo dân không thể đến nhà thờ lúc này để tham dự Thánh lễ và rước Mình Thánh Chúa. Chúng ta có thể đón rước Chúa thiêng liêng với lòng yêu mến khao khát ao ước được rước Chúa và giữ sự kết hiệp luôn luôn với Chúa Giêsu Thánh Thể. Chúng ta có thể bày tỏ lòng ao ước và đón rước Chúa Giêsu Thánh Thể cách thiêng liêng với lời

kinh của Thánh Anphongsô như sau:

“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ.”

ĐGH PHANXICÔ NHẤN MẠNH VAI TRÒ CẦU NGUYỆN TRONG VIỆC THĂNG TIẾN GIÁO HỘI

Trong buổi triều yết chung, Đức Thánh Cha Phanxicô đã nhấn mạnh đến vai trò quan trọng của cầu nguyện trong việc thăng tiến Giáo hội.

Sau đó, ngài nói rằng ma quỷ tìm cách làm gián đoạn việc cầu nguyện, vì cầu nguyện là thứ nuôi dưỡng đức tin.

Đức Thánh Cha đã có những lời lẽ mạnh mẽ đối với các nhóm Công giáo ủng hộ sự thay đổi trong Giáo hội, nhưng những người thực hiện điều đó lại không cầu nguyện.

Đức Thánh Cha Phanxicô:

“Điều này cần phải thay đổi, ‘Chúng ta cần phải đưa ra quyết định khó khăn này ...’ Đây là những đề xuất thú vị, thú vị đấy. Nhưng liệu chúng ta có nên thúc đẩy chúng chỉ thông qua thảo luận? Hay chỉ thông qua các phương tiện truyền thông? Cầu nguyện ở đâu? Cầu nguyện là việc mở cửa cho Chúa Thánh Thần, Đấng soi đường chỉ lối cho chúng ta tiến về phía trước.”

Đức Thánh Cha Phanxicô nhắc lại rằng các thánh nhân đã thay đổi thế giới và Giáo hội bằng sức mạnh của lời cầu nguyện, chứ không phải bằng tiền bạc, ảnh hưởng hay phương tiện truyền thông.

Đức Thánh Cha Phanxicô:

“‘Liệu đến khi nào, Con Người sẽ đến tìm thấy đức tin trên trái đất?’ Hay anh ta sẽ chỉ tìm những tổ chức, như những nhóm doanh nhân đức tin, những nhóm có tổ chức tốt, làm các công việc từ thiện? Hay anh ta sẽ tìm thấy đức tin?’”

Đức Thánh Cha cũng yêu cầu người Công giáo tự vấn về chất lượng của lời cầu nguyện của mình. Ngài nói điều quan trọng là họ phải cầu nguyện hiệp nhất với toàn Giáo hội.

Đức Thánh Cha Phanxicô:

“Tôi phải cầu nguyện như thế nào? Tôi có cầu nguyện chắc chắn rằng tôi đang ở trong Giáo hội và cầu nguyện với Giáo hội không? Hay tôi cầu nguyện theo ý riêng của mình, và làm cho ý tưởng của tôi trở thành lời cầu nguyện? Đây là lời cầu nguyện của người ngoại giáo, không phải là lời cầu nguyện của Ki-tô giáo.”

Đức Thánh Cha Phanxicô nói rằng sứ mệnh của Giáo hội là cầu nguyện và dạy người khác cách cầu nguyện. Dẫn đầu bằng ví dụ, ngài đã nguyện một lời kinh Lạy Cha và ban phép lành trước khi rời đi.

THÔNG BÁO (Cập nhật vào ngày 19/06/2020)

Đức Giám mục Edward J. Burns của GP Dallas đã ban hành Sắc lệnh mới vào ngày 17/06/2020 với những hướng dẫn cụ thể cho ĐỢT 3 (PHASE THREE). Sau đây là các điểm chính của Sắc Lệnh mới này:

- ◆ Đức giám mục cho phép các Thánh lễ Chúa nhật có giáo dân dự được bắt đầu trở lại vào ngày 28/06/2020.
- ◆ Mọi người Công giáo trong GP Dallas vẫn tiếp tục được miễn chuẩn khỏi luật buộc dự lễ Chúa nhật và các ngày lễ buộc trong giai đoạn này.
- ◆ Số lượng người dự lễ ngày thường và Chúa nhật không quá 50% sức chứa hiện tại của nhà thờ.

THÔNG BÁO VÀ HƯỚNG DẪN CHO GIÁO DÂN THAM DỰ THÁNH LỄ TẠI GIÁO XỨ (Cập nhật vào ngày 19/06/2020)

1. Thánh lễ ngày thường có giáo dân dự: từ thứ Hai – thứ Sáu vào lúc 6:30 pm và sáng thứ Bảy vào lúc 8:00 am.
2. Các Thánh lễ cho ngày Chúa nhật như sau: chiều thứ Bảy, lúc 5:30 pm và Chúa nhật, lúc 9:00 am và 11:00 am.
3. Dựa trên chỉ dẫn sức chứa không quá 50%, số lượng giáo dân tham dự Thánh lễ ở trong nhà thờ, trên lầu, phòng Thánh gia tối đa 170. Nếu dùng thêm bên Hội trường thì được thêm khoảng 120 người.
4. Xin mọi giáo dân muốn tham dự Thánh lễ giờ nào của chiều thứ Bảy và ngày Chúa nhật vui lòng ghi danh trước qua mạng (on-line Mass registration) . Xin vui lòng thường xuyên vào trang mạng của giáo xứ để biết các cập nhật.
5. Hiện tại chưa biết rõ số lượng giáo dân tham dự thánh lễ ra sao. Có thể sau 2 tuần khi thấy rõ thêm về nhu cầu số lượng giáo dân muốn dự Thánh lễ, cha xứ sẽ dâng thêm lễ vào lúc 12:30 pm nếu có nhu cầu hợp lý.
6. Giáo dân không cùng một gia đình ngồi cách nhau ít nhất 6 ft. Gia đình ngồi gần nhau và sau đó phải cách xa hai bên trái hay phải 6 ft mới có người ngồi.
7. Cách một hàng ghế mới có hàng ghế khác được sử dụng. Những hàng ghế nào không được sử dụng sẽ có dây gián rõ ràng. Xin giáo dân dự lễ ngày thường vui

lòng để ý và tuân giữ, nhất là vào ngày Chúa nhật, xin vui lòng theo sự hướng dẫn của Ban Tiếp Dẫn.

8. Những thành viên thuộc dạng vulnerable (dễ bị ảnh hưởng mạnh bởi dịch bệnh như cao niên, đau bệnh thường xuyên,...) không nên tham dự Thánh lễ vào lúc này. Những ai có các triệu chứng giống như Covid -19 không dự Thánh lễ.
9. Mọi người phải đeo khẩu trang khi đến nhà thờ dự lễ, châu Thánh Thể hay đọc kinh.
10. Những ai tham dự Thánh lễ nên luôn mang theo sanitizer tay và sanitize trước khi tham dự Thánh lễ và trước khi rước Mình Thánh Chúa.
11. Sẽ không có đưa chuyền giỏ tiền dâng cúng. Thay vào đó, giỏ tiền sẽ đặt ở đầu nhà thờ và các lối vào để mỗi người tự mình bỏ vào. Nếu có thể, xin sử dụng dâng cúng online.
12. Không được nắm tay lúc đọc kinh Lạy Cha.
13. Phần Chúc Bình an được tạm ngưng trong giai đoạn này.
14. Khi đi lên rước lễ, xin đứng cách nhau 2 hàng ghế.
15. Xin rước Mình Thánh Chúa bằng tay.
16. Những ai rước Mình Thánh xin vui lòng lấy khẩu trang ra khỏi miệng và lấy bao tay ra trước khi đến rước Mình Thánh.
17. Những ai giúp trao Mình Thánh sẽ phải sanitize hai bàn tay trước đó và đeo khẩu trang khi trao Mình Thánh.
18. Vào ngày lễ nếu có Ban Tiếp Dẫn (ngày Chúa nhật hay lễ trọng vào ngày thường), Ban sẽ hướng dẫn mọi người theo thứ tự khi ra về.
19. Sau bài ca kết lễ, chỉ có đọc Kinh Trông Cậy và các Câu Lạy mà thôi.
20. Giờ giải tội tại nhà thờ là thứ Bảy hàng tuần, từ 4:00 pm – 5:00 pm. Ngoài ra, xin gọi cha xứ làm hẹn.
21. Những thắc mắc liên quan đến rửa tội cho em bé, xức dầu và đưa Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân, làm phép nhà, xin vui lòng liên lạc với cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
22. Hiện tại, văn phòng giáo xứ, mọi sinh hoạt của Giáo xứ, của các Hội đoàn vẫn tiếp tục tạm ngưng, trừ một số trường hợp riêng. Nếu có nhu cầu hay thắc mắc, xin gọi hay nhắn tin cho cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.



Tuần April 11, 2021

- 6352. Acct # 1051: Dâng cúng \$10.00
- 6353. Acct # 1406: Dâng cúng \$100.00
- 6354. Acct # 1282: Dâng cúng \$20.00
- 6355. Acct # 1044: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$20.00
- 6356. Acct # 1988: Pledge \$9,200.00; Dâng cúng tiếp \$20.00
- 6357. Acct # 1118: Pledge \$4,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6358. Acct # 1993: Dâng cúng \$100.00
- 6359. Acct # 1878: Dâng cúng \$170.00
- 6360. Acct # 1803: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$500.00
- 6361. Acct # 1292: Pledge \$6,760.00; Dâng cúng tiếp \$80.00
- 6362. Acct # 1767: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6363. Acct # 1415: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$300.00
- 6364. Acct # 1202: Dâng cúng \$100.00
- 6365. Acct # 1671: Dâng cúng \$200.00
- 6366. Acct # 1953: Dâng cúng \$30.00
- 6367. Acct # 1087: Pledge \$3,600.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6368. Acct # 1035: Dâng cúng \$1,000.00
- 6369. Acct # 1903: Dâng cúng \$500.00
- 6370. Acct # 1485: Dâng cúng \$200.00
- 6371. Acct # 1790: Pledge \$10,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
- 6372. Acct # 1911: Pledge \$25,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
- 6373. Acct # Thùng Tiền \$20.00

Tổng số tiền dâng cúng cho chương trình quỹ xây dựng tuần April 11, 2021: \$4,070.00.

Understanding the Scriptures

Jesus in today's Gospel teaches His apostles how to interpret the Scriptures.

He tells them that all the Scriptures of what we now call the Old Testament refer to Him. He says that all the promises found in the Old Testament have been fulfilled in His Passion, death, and Resurrection. And He tells them that these Scriptures foretell the mission of the Church—to preach forgiveness of sins to all the nations, beginning at Jerusalem.

In today's First Reading and Epistle, we see the beginnings of that mission. And we see the apostles interpreting the Scriptures as Jesus taught them to.

God has brought to fulfillment what He announced beforehand in all the prophets, Peter preaches. His sermon is shot through with Old Testament images. He evokes Moses and the Exodus, in which God revealed himself as the ancestral God of Abraham, Isaac, and Jacob (see [Exodus 3:6, 15](#)). He identifies Jesus as Isaiah's suffering servant who has been glorified (see [Isaiah 52:13](#)).

John, too, describes Jesus in Old Testament terms. Alluding to how Israel's priests offered blood sacrifices to atone for the people's sins (see Leviticus 16; Hebrews 9–10), he says that Jesus intercedes for us before God (see [Romans 8:34](#)), and that His blood is a sacrificial expiation for the sins of the world (see [1 John 1:7](#)).

Notice that in all three readings, the Scriptures are interpreted to serve and advance the Church's mission—to reveal the truth about Jesus, to bring people to repentance, the wiping away of sins, and the perfection of their love for God.

This is how we, too, should hear the Scriptures. Not to know more “about” Jesus, but to truly know Him personally, and to know His plan for our lives.

In the Scriptures, the light of His face shines upon us, as we sing in today's Psalm. We know the wonders He has done throughout history. And we have the confidence to call to Him, and to know that He hears and answers.

(Scott Hahn, <https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/understanding-the-scriptures-scott-hahn-reflects-on-the-third-sunday-of-easter/>)

VIET RADIO 1480AM

DALLAS

CHƯƠNG TRÌNH
ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP
HÀNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel 214.300.2000 | www.VIETRADIO.com

TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ \$25-\$30/hr)

Quyền lợi: 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.

Mon-Fri: 9am - 6pm
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

469-379-5126



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344
E-mail: bdao@metrocitybank.bank
Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243
Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

8, 10 and 12 Month CD
1.75% *APY

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. *APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market): 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243 (214) 575-8316
Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051 (972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

ĐIÀ ỐC

0% Commission nếu Mua Nhà!

THACH NGUYEN
Realtor, BFA, MRA, Avignon Realty
ThachN@AvignonRealty.com

Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
• Ứng Hộ \$350 vô quỹ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

PHỞ HƯƠNG NAM trong khu **CARROLLTON PLAZA** nay đổi thành **PHỞ WONDER** với **CHỦ MỚI, ĐẦU BẾP MỚI, MÓN MỚI-NGON TUYỆT!!!**

Đặc biệt:

Phở, Hủ tiếu Mỹ Tho, Mỳ Hoành Thánh Xá Xíu, Bún Bò Huế, Các Món Cơm, Mỳ xào thuần túy Việt Nam thơm ngon và Nhiều món ăn **HẤP DẪN KHÁC. Tưng Bừng Khai Trương!**
Tưng Bừng Khai Trương! Địa chỉ: 3030 N Josey Ln Suite 118, Carrollton. Số Phone 972-810-0879

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.

Grand Nail Spa: 2175 E Southlake Blvd., Southlake TX. Cần tuyển thợ bột dip 2 màu cắt. Parktime or Fulltime. Xin Liên Lạc Liễu 817 903 9985

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TÓNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
Nhận hầu hết các loại: BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010**



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers

Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- *Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- *Bệnh phong thấp
- *Bệnh cao máu
- *Tim, thận, phổi
- *Tiểu Đường
- *Bệnh ngoài da
- *Bệnh Tiêu Hóa
- *Bệnh nhiễm trùng

Minh Nguyễn, Realtor

United Real Estate Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ
địa ốc: Mua, bán, thuê nhà
hay cơ sở thương mại, xin
liên lạc:



Phone: (972)-567-6207

Email: minh5212@gmail.com

Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm
Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp
lại 1% cho người mua nhà.

**Family, Cosmetic
Implant Dentistry
& Orthodontics**

Nhà Khoa Gia Đình
Nhà Khoa Tổng Quát
Nhà Khoa Thẩm Mỹ
Vệ sinh, Amputee
Vina Implant Crown/cep
tong ng kiang
(Division Braces)
Vina Implant Zoom 2
Niềng Răng Khôn

TRUNG TÂM NHA KHOA
BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY

DR. SỬ ĐITUẤN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 200
Cung các nha sĩ công tác và dental hygiene
DR. HAN TRUONG, DDS

GIÁ ĐẶC BIỆT
cho đồng & niềng răng

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

NIỀNG RĂNG TẬN TÌNH UY TÍN
972-904-9392 (viết) / 972-242-8088 (english)

MỞ CỬA NGÀY CHỨA NHẬT
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIÁ ĐẶC BIỆT cho đồng & niềng răng

Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, American group cho những người cao niên,
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

HealthSource
America's Chiropractor

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU



1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651

<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>

ABTEAM Auto Repair
FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: **TUAN** 2501 Midway Road
Mon-Fri: 8:30am - 6pm Carrollton, TX 75006
Sat: 8:30am - 5pm ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

Children's Dentistry

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG
SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

Dịch Vụ Địa Ốc
* Mua * Bán * Xây Nhà Mới *

KA
KIMBERLY ADAMS REALTY

Looking for a real estate professional that
you can trust? Call Minh Tuan Mai
today for help with buying, selling, or
building a home.

Minh Tuan Mai
Texas License #726397
Cell: 972-408-5235
minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ

CẦN NGƯỜI
Venetian Nail Spa (Plano, TX -
Mỹ trắng, típ cao)
cần tuyển nhân viên:

- Nhân viên quét dọn, lau chùi
tiệm. Không cần tiếng Anh.
- Phụ tá quản lý tiệm
- Nhân viên tiếp tân
- Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS
469-467-8007

- Chụp hình quang tuyến
bằng kỹ thuật Digital
- Chữa răng dùng tia Laser
- Trồng răng & Nhổ răng khôn
- Chỉnh Nha - Invisalign (niềng
răng thẩm mỹ)
- Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- Trồng Răng Bọc răng bằng sứ

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới
30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới
6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023
Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chip



PHOENIX TIRE

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có
dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...
Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"
Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.



Sông Hương Restaurant

703 E Poiner Pkwy Arlington TX 76010

Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.

Open 7 days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xôi Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng

Nhận Đặc Tiệc: Họp Bạn & Sinh Nhật
(Giá Phải Chăng)

Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehanguyen@gmail.com

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ Nail giỏi, full time biết làm bột p/w, nexgen, gel, tay chân nước. Tiệm khu Mỹ trắng, good income, chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt cho những ai muốn có thu nhập tốt và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc: 940-367-5271 (Benny)**

RELIABLE ROOFING & INSULATION

* Kiểm tra mái nhà miễn phí

* Không trả tiền túi

* Làm việc với bảo hiểm

* Bảo đảm khách hàng hài lòng 100%

LAL David Trần [214-718-7906](tel:214-718-7906)

Tiệm Nail ở Coppell cần tuyển thợ làm Dipping, Gel, và chân tay nước.

Tiệm rất gần và thuận tiện cho thợ vùng Carrollton và Lewisville.

Xin liên lạc số phone:

469-549-0509 hoặc

682-472-3357

CẦN BÁN TIỆM NAIL ở thành phố Princeton, Texas. Cách Dallas, Garland khoảng 35 phút, McKinney, Allen khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqft. 19 ghế, 8 bàn, 2 phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart. Mới build được hơn 1 năm. Income \$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000. Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewisville. **Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055 hoặc Annie 408-693-6268**

Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.

When you shop at smile.amazon.com,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

amazonsmile

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Ô Trống bảo trợ xin L/L

Thảo Phạm - 214-454-1972 or

Kim Dịng - 303-638-5530

BulletinAds@ThanhTamDallas.Org